

5 CITOFONI INTERCOMUNICANTI COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO CON CHIAMATE SINGOLE E SONERIA ELETTRONICA PER CHIAMATE INTERNE.

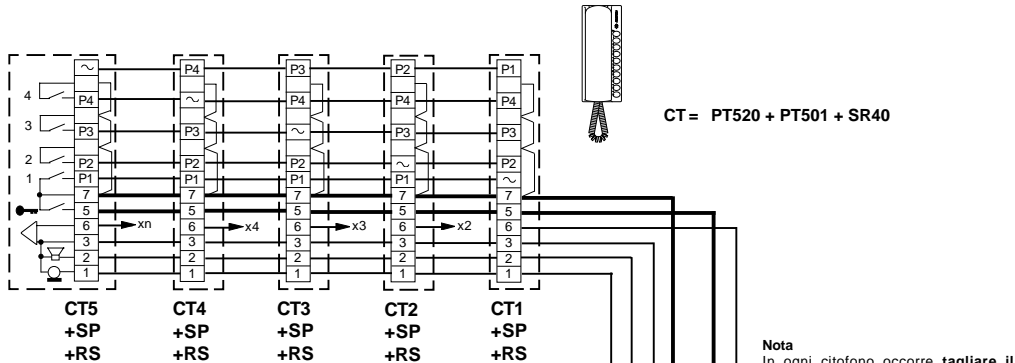
5 INTERCOMMUNICATING INTERCOMS CONNECTED TO A DOOR STATION WITH INDIVIDUAL CALL AND AN ELECTRONIC BELL FOR INTERNAL CALLS.

5 COMBINÉS INTERCOMMUNICANTS BRANCHÉS A UN POSTE DE RUE AVEC APPELS INDIVIDUELS ET SONNERIE ÉLECTRONIQUE POUR APPELS INTERNES.

5 TELÉFONOS DE PORTERO ELECTRÓNICO INTERCOMUNICANTES CONECTADOS A UNA PLACA DE CALLE CON LLAMADAS SIMPLES Y SONERÍA ELECTRÓNICA PARA LAS LLAMADAS INTERNAS.

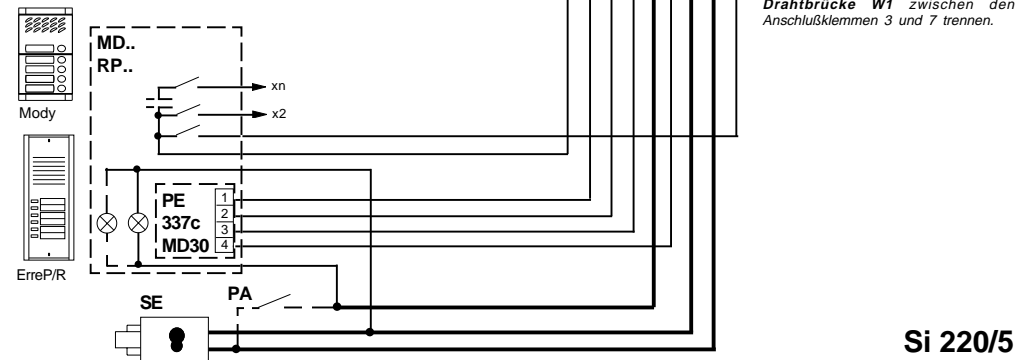
5 TELEFONES DE PORTA INTERCOMUNICANTES LIGADOS A UM LUGAR EXTERNO COM CHAMADAS SINGULARES E CAMPAÍNSHA ELECTRÓNICA PARA CHAMADAS INTERNAS.

MEHRFAMILIENHAUS-SPRECHANLAGE MIT 5 HAUSTELEFONE, EINER TÜRSTATION UND INTERNEN GEGENSPRECHVERKEHR MIT ELEKTRONISCHEM KLANGRUF FÜR INTERNRUF.

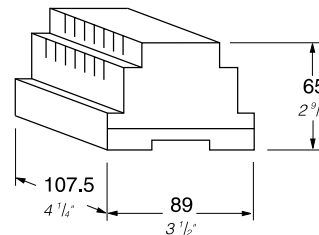


Sezione dei conduttori - Cable cross section
Section des conducteurs - Sección de los conductores
Secção dos condutores - Durchmesser Verbindungskabel

m.		Ft.		mm ²		mm Ø		AWG	
				S					
50	164	0.25	0.5	24	0.5	0.8	20		
100	330	0.35	0.7	22	1	1.2	18		
200	660	0.5	0.8	20	2	1.6	14		
300	990	0.75	1	18	2.5	1.8	12		



SE = Serratura elettrica; electric door lock; gâche électrique; cerradura eléctrica; fechadura eléctrica; elektrischer Türöffner (12VAC-1A)
PA = Pulsante apriporta; door release push-button; bouton-poussoir ouvre-porte; pulsador abrepuerta; botão para abrir a porta; Türöffnungstaste (optional)



PRS 226

Mi 2075

ALIMENTATORE-COMMUTATORE STABILIZZATO.

E' utilizzabile per alimentare i sistemi intercomunicanti citofonici e consente di commutare automaticamente il collegamento fonico verso il posto esterno o intercomunicare tra citofoni.

Dati tecnici

Tensione di rete: 127V o 220-230Vca
Potenza: 18VA
Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +40°C
Massima umidità ammissibile: 90% RH
Contenitore: DIN 6 moduli A
Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione
Approvazioni: VDE (EN60065)

Morsetti d'uscita

- Massa
- + Alimentazione fonica +8Vcc-0.1A
- X Alimentazione +12Vcc-0.2A per servizi ausiliari
- ~ Alimentazione 13Vca per:
 - servizio continuo 0.6A (lampade illuminacattellini - max.8 da 24V-3W, scambiatori)
 - servizio intermittente 1A (serratura elettrica e sonerie)
- 7 Alimentazione 13Vca per serratura elettrica e sonerie (servizio intermittente 1A)
- A Uscita per chiamata da pulsantiera (13Vca-0.15A)
- G Linea fonica ricezione dai citofoni
- 2 Linea fonica trasmissione verso i citofoni
- D Linea fonica trasmissione verso il portiere elettrico
- C+ Linea fonica ricezione dal portiere elettrico

Nota

Gli alimentatori sono protetti contro sovraccarichi o cortocircuiti da un sensore di temperatura (Termoprotettore). Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

Attenzione

- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.
- Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica dell'edificio.

STABILIZED POWER SUPPLY-SWITCHING UNIT.

It is able to supply intercommunicating intercom systems and to switch over automatically audio connection of the door station and of the intercommunicating service to the intercoms.

Technical data

Mains voltage: 127V or 220-230VAC
Power: 18VA
Operating temperature: 0° ÷ +40°C
Maximum admissible humidity: 90% RH
6 module A DIN housing
Fits on DIN bar or to the wall with 2 expansion plugs
Approved by: VDE (EN60065)

Output terminals

- Ground
- + Audio line power supply +8VDC-0.1A
- X Power supply for auxiliary services 12VDC-0.2A
- ~ Power supply 13VAC for:
 - continuous load 0.6A (name plate lamps - max.8 24V-3W, exchangers)
 - intermittent load 1A (electric door lock, bells)
- 7 Power supply for electric door lock release andbell (intermittent load 13VAC-1A)
- A Output for call from pushbutton panel (13VAC-0.15A)
- G Audio line receiver from intercoms
- 2 Audio line transmitter to intercoms
- D Audio line transmitter to electric door speaker
- C+ Audio line receiver from electric door speaker

Nota

The power supplies are protected against overloads or short-circuiting by a sensor (Thermoprotector), to restore power, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after having repaired the fault.

Warnings

- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.

ALIMENTATION-COMMUTEUR STABILISÉE.

On l'utilise pour alimenter les systèmes avec intercommunication entre le postes internes. Elle permet de commuter automatiquement le branchement phonique vers le poste de rue, ou vers les combinés.

Données techniques

Tension de secteur: 127V ou 220-230Vca
Puissance: 18VA
Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C
Humidité maximale admissible: 90% HR
Boîtier: DIN 6 modules A
Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion.
Approuvé: VDE (EN60065)

Bornes de sortie

- Masse
- + Alimentation phonique +8Vcc-0.1A
- X Alimentation pour services suppl. 12Vcc-0.2A
- ~ Alimentation 13Vca pour:
 - service continu 0.6A (lampes éclairage porte-étiquettes - max.8 de 24V-3W, inverseur)
 - service intermittent 1A (gâche et sonnerie)
- 7 Alimentation 13Vca pour serrure électrique et sonnerie (service intermittent 1A)
- A Sortie appel pour plaque de rue (13Vca-0.15A)
- G Ligne phonique de réception des combinés
- 2 Ligne phonique de transmission vers les combinés
- D Ligne phonique de transmission vers le module phonique
- C+ Ligne phonique de réception par module phonique

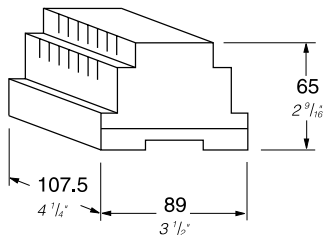
Nota

Les alimentations sont protégées contre les surcharges ou les court-circuits par un détecteur de température (protection-thermique). Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute, et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

Attention

- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.
- Un interrupteur de réseau bipolaire, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.

Si 220/5



PRS 226

Mi 2075

E ALIMENTADOR-CONMUTADOR ESTABILIZADO.

Se utiliza para alimentar los sistemas intercomunicantes y permite conmutar automáticamente la conexión fónica de la placa de calle y del servicio intercomunicante hacia los teléfonos de portero electrónico.

Datos técnicos

Tensión de red: 127V ó 220-230Vca
Potencia: 18VA
Temperatura de funcionamiento: 0°±40°C
Máxima humedad admisible: 90%RH
Contenedor: DIN 6 módulos A
Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión
Aprobación: VDE (EN60065)

Terminales de salida

- Masa
- + Alimentación fónica 8Vcc-0,1A
- X Alimentación para servicios auxiliares 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentación 13Vca para:
 - lámparas ilumina-portaetiquetas, conmutadores (servicio continuo 0,6A)
 - cerradura eléctrica y sonerías (servicio intermitente 1A)
- 7 Alimentación 13Vca para cerradura eléctrica y sonerías (servicio intermitente 1A)
- A Salida para llamada desde placa de calle 13Vca-0,15A
- G Línea fónica recepción de los teléfonos
- 2 Línea fónica transmisión hacia los teléfonos
- D Línea fónica transmisión hacia el grupo fónico
- C+ Línea fónica recepción del grupo fónico

Nota

Los alimentadores están protegidos contra sobrecargas o cortocircuitos con un sensor de temperatura (Termoprotector). Para el restablecimiento será necesario quitar la tensión de la red aproximadamente por 1 minuto y darla nuevamente después de haber eliminado el defecto.

Atención

- El aparato no debe ser expuesto a la lluvia o a chorros de agua.
- Un interruptor bipolar, con una separación por lo menos de 3 mm, en cada polo, tiene que incorporarse en la instalación eléctrica del edificio.

F ALIMENTADOR-COMUTADOR ESTABILIZADO.

E' utilizado para alimentar os sistemas intercomunicantes de porteiro electrónico e permite de comutar automaticamente a ligação fónica do lugar externo e do serviço intercomunicante em direcção aos telefones de porta.

Dados técnicos

Tensão de rede: 127V ou 220-230Vca
Potência: 18VA
Temperatura do funcionamento: 0° ± 40°C
Máxima humidade admissível: 90% HR
Dimensões: DIN 6 módulos A
Fixável em guia DIN ou com dois parafusos a expansão
Aprovação: VDE (EN60065)

Terminais de saída

- Massa
- + Alimentação fónica 8Vcc-0,1A
- X Alimentação para serviços auxiliares 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentação 13Vca para:
 - lâmpadas ilumina-lreiros, comutadores (serviço continuo 0,6A)
 - fechadura eléctrica e campainhas (serviço intermitente 1A)
- 7 Alimentação 13Vca para fechadura eléctrica e campainhas (serviço intermitente 1A)
- A Saída para chamada das botoneiras 13Vca 0,15A
- G Linha fónica recepção dos telefones
- 2 Linha fónica transmissão em direcção aos telefones de porta
- D Linha fónica transmissão em direcção ao porteiro eléctrico
- C+Linha fónica recepção do porteiro eléctrico

Nota

Os alimentadores são protegidos contra sobrecargas ou curto-circuitos para um sensor de temperatura (termoprotector). Para ligar de novo é necessário desligar a tensão eléctrica por mais ou menos 1 minuto e ligar de novo a tensão depois de ter corrigido o defeito.

Atenção

- O aparelho não deve ficar exposto a pingos ou salpicos.
- A instalação eléctrica do edifício deve ter um interruptor geral com separação dos contactos em pelo menos 3 mm em cada polo.

D STABILISIERTES NETZTEIL MIT UM-SCHALTEINRICHTUNG.

Einsetzbar zur Versorgung von Gegensprechanlagen. Schaltet automatisch die Sprechverbindung zwischen Türstation und Internsprechweg um.

Technische Daten

Versorgung: 127V oder 220-230Vac
Leistung: 18VA
Betriebstemperatur: 0° ±40°C
Max. zulässige Feuchtigkeit: 90% RH
Gehäuse: 6 DIN A Module
Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln
Zulassungen: VDE (EN60065)

Anschlußklemmen

- Masse
- + +8V Gleichstromversorgung/0,1A
- X +12V Gleichstromversorgung/0,2A für Zusatzeinrichtungen
- ~13V Wechselstromversorgung für:
 - Namensschilderbeleuchtung (max. 8 zu 24V-3W), Umschalter (Dauerbetrieb 0,6A)
 - elektrischer Türöffner und Rufstrom (zeitbegrenzter Betrieb 1A)
- 7 13V Wechselstromversorgung für elektrische Türöffner u. Rufstromzeitbegrenzter Betrieb 1A
- A Rufstromausgang für Klingeltast.13Vac/0,15A
- G Sprechweg Empfangsrichtung von den Haustelefone
- 2 Sprechweg Senderichtung zu den Haustelefone
- D Sprechweg Senderichtung zu der Türfreisprech-einrichtung
- C+Sprechweg Empfangsrichtung von der Türfreisprech-einrichtung

Anmerkung

Alle Netzteile enthalten keine Sicherungen, alle Ausgänge sind aber gegen Überlastung oder Kurzschluß durch Temperatursensoren (Temperaturschutzschalter) geschützt. Um nach einem Ausfall das Gerät wieder einzuschalten, reicht es die Netzspannung für ca.1 Minute abzuschalten und diese nach dem Beheben des verursachenden Defektes wieder einzuschalten.

Bitte Beachten

- Das Gerät darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Ein allpoliger Netzschalter mit min. 3 mm Entfernung zwischen den beiden Polen muss in der Elektroinstallation des Gebäudes vorhanden sein.

5 CITOFONI INTERCOMUNICANTI COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO CON CHIAMATA COMUNE E SONERIA ELETTRONICA PER CHIAMATE INTERNE.

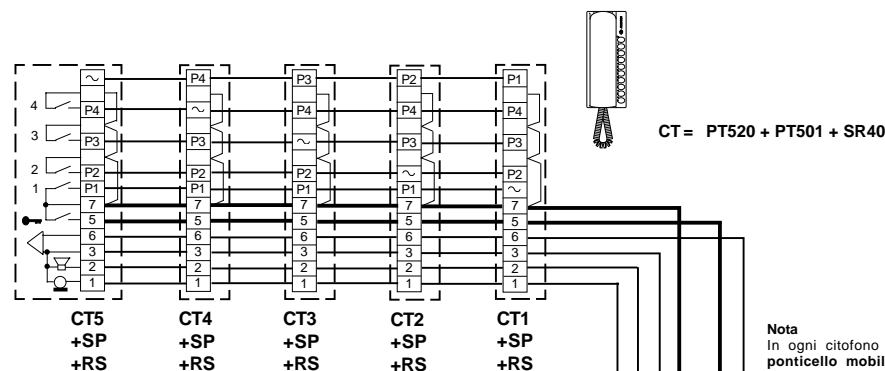
5 INTERCOMMUNICATING INTERCOMS CONNECTED TO A DOOR STATION WITH COMMON CALL AND AN ELECTRONIC BELL FOR INTERNAL CALLS.

5 COMBINÉS INTERCOMMUNICANTS BRANCHÉS À UN POSTE DE RUE AVEC APPEL COMMUN ET SONNERIE ÉLECTRONIQUE POUR APPELS INTERNES.

5 TELÉFONOS DE PORTERO ELECTRÓNICO INTERCOMUNICANTES CONECTADOS A UNA PLACA DE CALLE CON LLAMADA COMÚN Y SONERÍA ELECTRÓNICA PARA LAS LLAMADAS INTERNAS.

5 TELEFONES DE PORTA INTERCOMUNICANTES LIGADOS A UM LUGAR EXTERNO COM CHAMADAS COMUM E CAMPAINHA ELECTRÓNICA PARA CHAMADAS INTERNAS.

EINFAMILIENHAUS-SPRECHANLAGE MIT 5 HAUSTELEFONE, EINER TÜRSTATION UND INTERNEN GEGENSPRECHVERKEHR MIT ELEKTRONISCHEM KLANGRUF FÜR INTERNRUFE.

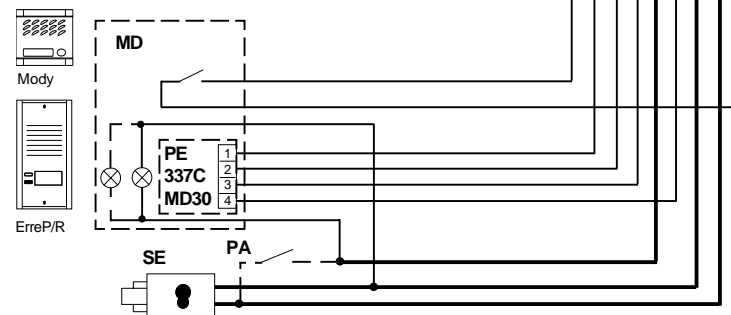
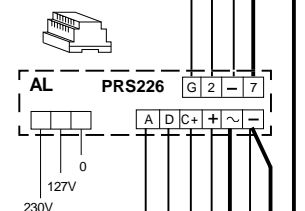


Sezione dei conduttori - Cable cross section

Section des conducteurs - Sección de los conductores

Seção dos condutores - Durchmesser Verbindungskabel

m.	Ft.	— — —			— — —		
		mm ² S	mm Ø	AWG	mm ² S	mm Ø	AWG
50	164	0.25	0,5	24	0.5	0,8	20
100	330	0.35	0,7	22	1	1,2	18
200	660	0.5	0,8	20	2	1,6	14
300	990	0.75	1	18	2.5	1,8	12



SE = Serratura elettrica; electric door lock; gâche électrique; cerradura eléctrica; fechadura eléctrica; elektrischer Türöffner (12VAC-1A)
PA = Pulsante apriporta; door release push-button; bouton-poussoir ouvre-porte; pulsador abrepuerta; botão para abrir a porta; Türöffnungstaste (optional)

Si 230/5